

CAI EAS  
C185  
May/83  
#10 DOCS

# Noticiario de Canadá

Ottawa  
Canada

Año 10, No. 10  
mayo de 1983

Salón Aeronáutico de París: una muestra canadiense de alto vuelo, 1

Importante contrato de investigación fomenta cosechas, 3

El tema de la transferencia de tecnología de la CAN-TEC 83 en Trinidad, 4

Ayuda de emergencia a víctimas de catástrofes, 5

Línea de crédito con México, 6

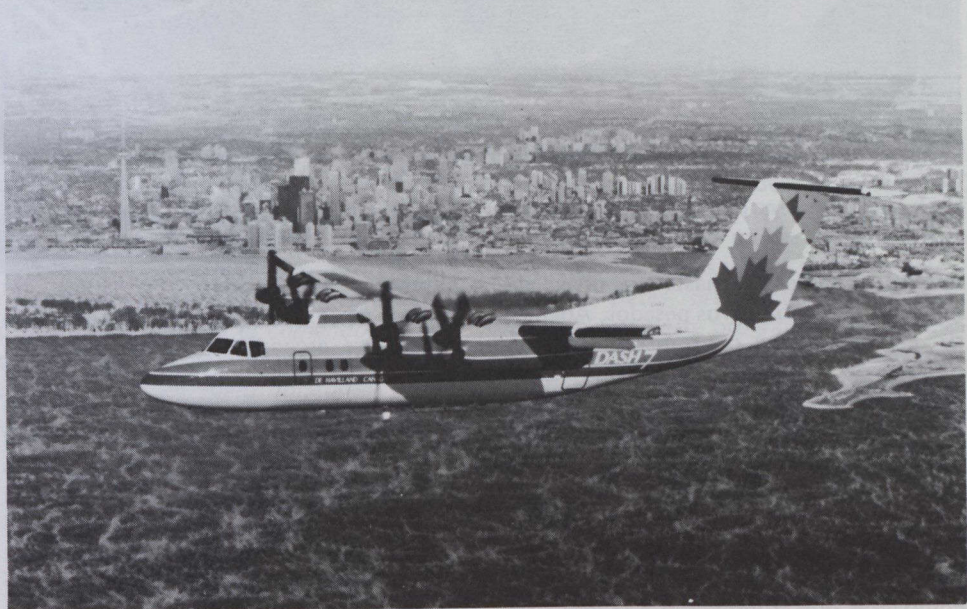
Población de Canadá, 6

Gira de los Grands Ballets canadiens al Extremo Oriente, 7

Canadá firma convenio sobre presidiarios, 7

Noticias breves, 8

## Salón Aeronáutico de París: una muestra canadiense de alto vuelo



El avión de despegue y aterrizaje cortos DASH-7 de 50 pasajeros de la compañía de Havilland Aircraft of Canada Limited. Hasta la fecha se han expedido a clientes en todo el mundo 86 de estos populares aviones de transporte de corta distancia.

El 35 Salón Aeronáutico Internacional de París, que se celebrará en París, Francia, del 26 de mayo al 5 de junio, contará con la participación de treinta y un compañías aeroespaciales canadienses.

Las compañías canadienses exhibirán varios productos, sistemas y servicios aeroespaciales canadienses. Participarán en la muestra algunos aviones de diseño y construcción canadienses. La participación canadiense en la exhibición constituye un esfuerzo conjunto de la industria y del gobierno que representa una inversión de más de \$2 millones.

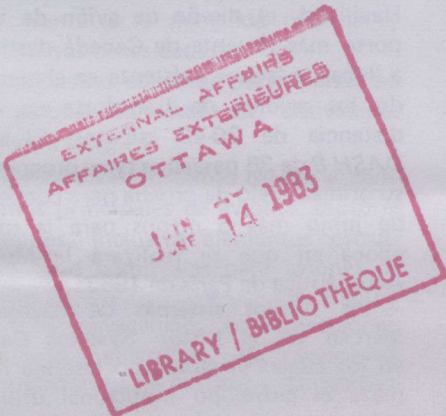
### Comienzos modestos

La industria aeroespacial canadiense ha realizado grandes progresos desde que el país entró oficialmente en la edad del aire el 23 de febrero de 1909, con el *Silver Dart*, que efectuó el primer vuelo exitoso realizado en Canadá. Este acontecimiento condujo a la creación de una de las primeras compañías aéreas canadienses, la Canadian Aerodrome Company, de Baddeck, Nueva Escocia. Poste-

riormente la compañía produjo el primer avión diseñado y fabricado en Canadá, el *Baddeck No. 1*, que fue terminado en julio de 1909.

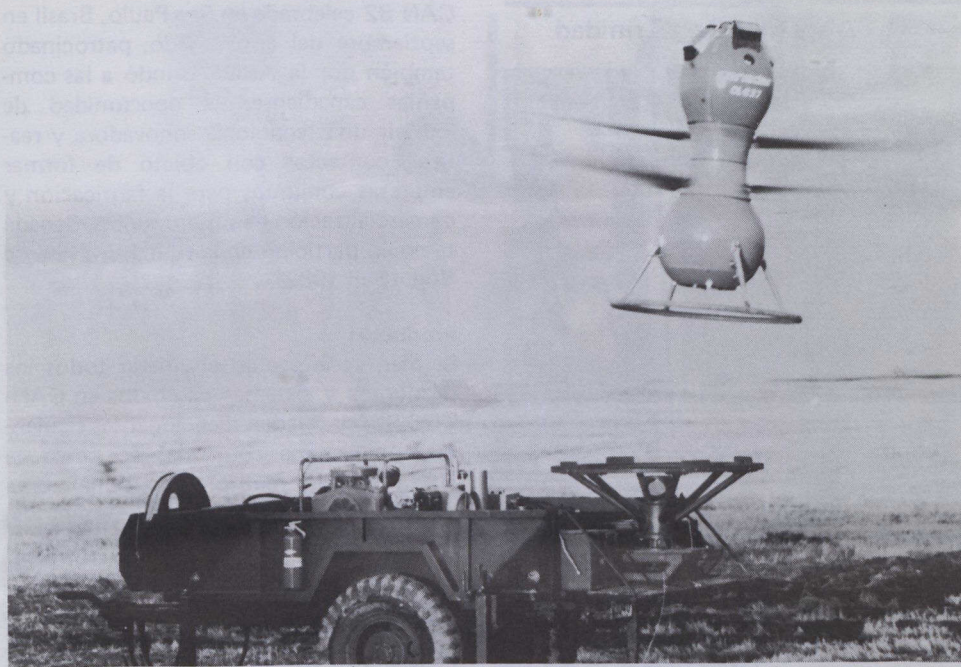
Desde este modesto comienzo y durante el período de las dos guerras mundiales, Canadá adquirió gran parte de la experiencia aeroespacial que sirvió de base para el crecimiento continuo de esta nueva industria durante todo el período de mediados de los años 1900. En este período de desarrollo, la industria bien montó y construyó bien diseño y fabricó aviones tan conocidos como el *Curtiss JN-4*, el *F5L*, los hidroaviones de canoa *Viking* y *Vedette*, muchos de los primeros diseños *Fairchild*, *Piper Cubs*, *Tiger Moths*, *Hawker Hurricanes*, *Ansons*, *Blenheims*, *Harvards* y *Lancasters*. En 1942, se fabricaba en Canadá el *Mosquito* de la compañía de Havilland expediéndose unos 1133 aviones.

A fines de la Segunda Guerra Mundial, se habían fabricado en Canadá cerca de 17.000 aviones de casi unas dos docenas de tipos diferentes, desde aviones básicos



External Affairs  
Canada

Affaires extérieures  
Canada



*El vehículo de vigilancia de control remoto CL-227 de la Canadair Limited. La porción superior contiene el sistema motopropulsor y la porción inferior el comando, equipo de control y carga útil. Las hélices contrarrotativas rígidas están montadas en el centro. El CL-227 puede despegar y aterrizar verticalmente, en vuelo horizontal y permanecer en vuelo estacionario.*

desarrollo actual de la tecnología de radar para vigilancia militar (de a bordo) aérea/ de superficie y sistemas de vigilancia costeros.

En muchos sectores de la industria, la actual investigación y desarrollo sigue perfeccionando los productos actuales y aumentando la línea de productos para hacer frente a la demanda mundial y satisfacer sus necesidades.

La industria continúa participando en una amplia variedad de actividades actuales, a saber:

- producción de sistemas totales y componentes principales de aviones, motores y satélites, inclusive elementos estructurales tales como alas para aviones de reacción DC-9 y DC-10 y sistemas electrónicos, de navegación, comunicaciones, hidráulicos, eléctricos, de seguridad, computerizados, de control y de combustible;
- integración, desarrollo y fabricación de sistemas de defensa;
- producción de equipo y programación espaciales, inclusive cohetes de sonido atmosférico, satélites de investigación y comunicaciones, equipo terrestre y antenas, y sistemas de manipulación remota;
- modificación reparación y revisión de aviones y sistemas;
- acabado de interiores de avión;
- producción de subcomponentes inclusive metálicos y de material compuesto,

colectores de cable, subsistemas y repuestos electrónicos, subsistemas de avión principales, inclusive sistemas de tren de aterrizaje completos y los diversos procesos relativos a componentes aeroespaciales tales como forja, fundición, maquinado, plaqueado y conexasión eléctrico.

Además de productos y sistemas, las compañías canadienses suministran una amplia gama de servicios aeroespaciales en muchos campos. Entre estos figura el seguro, y los servicios técnicos y de asesoramiento que, en escala mundial, incluyen el diseño de túneles aerodinámicos; planes para aeropuertos y desarrollo de aerovías; estudios de viabilidad para sistemas de transporte aéreos nacionales y estudios sobre rutas aéreas.

El gobierno canadiense reconoce las oportunidades y el futuro de la industria aeroespacial brindado a su apoyo una alta prioridad al asegurar en este sector el libre comercio con otros países y ayudar por otros medios al desarrollo de la industria.

La industria aeroespacial canadiense, trabajando sobre una base sólida que ha construido en el transcurso de los años, se ha comprometido a establecer normas de excelencia e innovación de largo alcance garantizadas por una reputación internacional para la rápida asistencia y servicio de sus numerosos clientes en el mundo entero.

## Importante contrato de investigación fomenta cosechas

La Universidad McGill de Montreal ha firmado un contrato quinquenal de \$2.2 millones con una compañía de biotecnología de Toronto para realizar un proyecto de investigación que incrementará en última instancia la productividad agrícola canadiense.

El contrato con la compañía Allelix Incorporated tiene por objeto realizar investigaciones de técnica genética aplicada a microbios. La investigación tiene por objeto desarrollar un organismo pedológico activo disponible comercialmente que mejorará la capacidad de fijar nitrógeno en las plantas aumentando las cosechas y reduciendo la dependencia de los fertilizantes. Se prevén otros desarrollos tales como mejor tolerancia a la helada, a los suelos salinos y a la sequía.

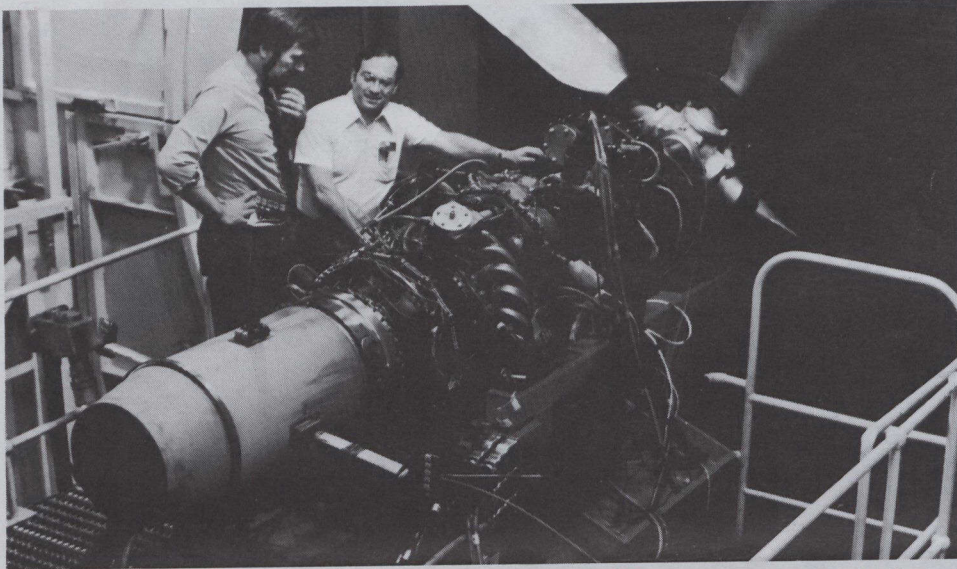
Alan Bates, presidente de la Allelix, explicó que "este programa conjunto con la Universidad McGill, uno de los centros académicos de vanguardia de Canadá en la investigación y educación biotecnológica, brinda a la nueva compañía una base sobre la que podrá construir una sólida capacidad interna. La universidad McGill tiene reputación en el campo de la biología molecular relativa a organismos y plantas del suelo".

El Dr. Desh Pal Verma, quien encabeza un equipo de fitobiólogos y geneticistas de McGill, declaró que el contrato permitirá al equipo redoblar sus actividades de investigación y abrir un laboratorio especial para estudiar las bacterias que fijarán el nitrógeno en legumbres tales como alfalfa, guisantes, habas y semillas de soya.

Las legumbres tienen una relación simbiótica con la bacteria rhizobium: sus raíces suministran a la bacteria un medio mientras que la bacteria toma el nitrógeno que ha filtrado del aire al suelo y lo combina con hidrógeno para formar amoníaco que la planta puede utilizar para formar proteínas.

Hasta el momento el Dr. Verma ha estado buscando un método para transferir los genes de la planta que hacen posible esta relación a otros tipos de plantas, tales como el trigo y el maíz. Declaró que ha logrado identificar los genes en la semilla de soya que hace posible esta relación con el rhizobium.

Este es el primer contrato importante firmado por la Allelix, una nueva compañía de biotecnología que pertenece conjuntamente al gobierno de Ontario, a la compañía John Labatt Limited y a la Corporación Canadiense para el Desarrollo.



Se ha seleccionado la serie de motores turbohélice PW100 de avanzada tecnología de la compañía Pratt & Whitney Canada para accionar cuatro nuevos aviones de transporte regionales.

de adiestramiento hasta aviones de combate y bombarderos pesados. Además de los principales contratistas, un gran número de fabricantes secundarios produjeron componentes tales como instrumentos, hélices y piezas hidráulicas, eléctricas y electrónicas para los que no existían fuentes canadienses antes de 1939.

Actualmente la industria aeroespacial canadiense está compuesta de más de 125 compañías que suministran a la industria aeroespacial mundial y a las líneas aéreas los últimos conocimientos tecnológicos y, en algunos casos, tipos únicos de aviones, motores aéreos y componentes, sistemas y servicios que han adquirido reputación internacional por su alta calidad y confiabilidad.

#### Rápido crecimiento

La industria aeroespacial canadiense ha progresado enormemente durante los últimos años. En los últimos seis años, la venta de la industria ha aumentado en más de 300 por ciento, ascendiendo de \$906 millones en 1976 a un récord de \$3 mil millones en 1982. Las predicciones de la industria indican que, nuevamente, las ventas llegarán a más del doble en 1986 ascendiendo a un monto aproximado de \$7 mil millones.

La industria emplea actualmente a más de 40.000 personas y estas cifras aumentarán en los próximos años a más de 51.000 en 1986.

Durante los últimos cinco años, aproximadamente el 80 por ciento de las ventas totales de la industria se han realizado en el mercado de exportación

altamente competitivo. En 1982, las ventas de exportación de la industria canadiense ascendían a más de \$2.4 mil millones.

Desde 1947, se han fabricado casi 4.000 aviones de transporte canadiense de despegue y aterrizaje cortos, aviones de reacción comerciales y anfibios de uso general que se han vendido a más de 100 países. Estos aviones incluyen el *Beaver*, *Twin Otter*, *Buffalo*, *Caribou* y *DASH 7* de la compañía de Havilland, y el avión anfíbio de uso múltiple *CL-215* de Canadair y el *Challenger*.

Durante el mismo período, se han producido bajo licencia en Canadá unos 3.700 aviones militares tales como el *F-86 Sabre*, *CF-104 Starfighter* y *CF-5 Freedom Fighter*. Uno de los aviones militares excepcionalmente exitosos diseñados y producidos en Canadá en los años 1950 fue el *Avro CF-100 Canuck*. Las Fuerzas Aéreas Canadienses y Belgas fabricaron unos 800 *CF-100*.

Si bien actualmente ocupan el quinto lugar en las industrias aeroespaciales en el mundo libre, después de los Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia y Alemania Occidental, Canadá posee una importante industria aeroespacial basada en un conjunto diversificado y especializado de productos a la vanguardia de la tecnología.

#### Sólida base de investigación

En proporción a su tamaño y número de empleados, la industria es una de las dos inversionistas más grandes de Canadá en investigación y desarrollo, con una inversión promedio del 10 por ciento de sus ingresos.

Con esta sólida base, la industria ha

comercializado productos sobresalientes tales como el *Twin Otter* y el *DASH 7*, la familia de motores *PT6*, una amplia gama de instrumentos de navegación, el reactor de negocios *Challenger*, la familia de satélites *Anik*, el sistema de manipulación remota *Canadarm* desarrollado por la compañía *Spar Aerospace Limited* y el Consejo Nacional de Investigaciones de Canadá para ser utilizados por la *NASA* en la lanzadera espacial, y muchos otros sistemas y componentes que han encontrado gran aceptación en todo el mundo.

Las compañías canadienses figuran entre los diseñadores y fabricantes principales de pequeños motores de turbina a gas para aviones de transporte, helicópteros y aerodeslizadores; reactores de negocios de alto rendimiento y de largo alcance; sistemas de vigilancia aérea automáticos, simuladores de vuelo y sistemas de navegación refinados.

Algunas de las nuevas iniciativas que se desarrollan actualmente en la industria incluyen:

- el *PW100* de Pratt & Whitney Canada, un motor turbohélice de tecnología de avanzada de poco consumo diseñado para accionar aviones de negocios y de transporte regionales que serán introducidos a mediados de los años 1980. El *PW100* ya ha sido seleccionado para accionar aviones tales como el *DASH 8* de la compañía de Havilland, el *EMB-120 Brasilia* de la Embraer y el *ATR-42* de la Aérospatiale/Aeritalia;
- el *DASH 8* de la compañía de Havilland, el diseño de avión de transporte más reciente de Canadá destinado a llenar la laguna existente en el mercado de los aviones de transporte de corta distancia de 30-40 asientos. El avión *DASH 8* de 36 pasajeros tiene programado su primer vuelo de prueba para comienzos de junio más o menos para la misma época en que se realizará la Muestra Aeronáutica de París de 1983;
- los nuevos sistemas de navegación inercial de la Litton Systems Canadá en los cuales el giróscopo láser reemplaza el giróscopo tradicional utilizado en equipos más viejos;
- el mecanismo de visión periferal del horizonte de la Garrett Manufacturing que brinda un vuelo más seguro, con menos trabajo y tensión para el piloto, en un avión de ala fija o rotativa;
- el desarrollo continuo de los sistemas de vigilancia aérea automática y de localización de objetivos de los aviones *CL-289* y *CL-227* de la Canadair, y de su reactor de negocios *CL-601 Challenger*;
- entre las numerosas innovaciones de la compañía Canadien Marconi figura el



*El director de la División de la Pesca, John Foster, demostrando el sistema de pesca de altura de su firma, el anzuelo múltiple, que ceba 320 anzuelos en un tiempo récord, cortando el cebo y doblando el anzuelo en una sola operación.*

destacar la experiencia de las compañías canadienses para beneficio de los países en desarrollo.

Al describir la CAN-TEC 83 y el Programa de Cooperación Industrial de la ACDI, el Sr. Timmins afirmó: "En la metrópolis global en que vivimos, el comercio es la máquina de crecimiento. Muchos de nosotros, hemos participado una u otra vez en el insumo de esta máquina experimentado sus resultados. Tenemos una conciencia aún más aguda del impacto acelerado de los robots sobre la industrialización y nuestra economía.

Con este telón de fondo, la CAN-TEC 83 se destaca como una exhibición refi-

nada de la transferencia de tecnología, organizada por la ACDI, que ha aprovechado la capacidad empresarial de más de 30 fabricantes canadienses en los sectores alimentarios y energéticos para beneficio de los países en desarrollo de América Latina y del Caribe. Gracias a una serie de seminarios técnicos y comerciales, se han reunido con 150 invitados patrocinados desde México en el norte hasta la Argentina en el sur para proseguir sus mutuos intereses en el desarrollo y la inversión.

"Así es como actúa nuestro Programa de Cooperación Industrial en las fronteras de la ayuda y del comercio. Al apoyar a las empresas pequeñas y medianas, la

ACDI fomenta y construye lo mejor de ambas para beneficio de los países en desarrollo".

Si desea obtener una información más amplia sobre este tema, sírvase dirigirse a: Mr. O.H. Timmins, Director, Américas Industrial Co-operation Division, Canadian International Development Agency, Ottawa, Ontario, K1A 0G4, Canadá.



*El Presidente Christopher Scott describe las "Frutas desecadas" sin azúcar de su compañía de frutas, fabricadas mediante un método único por el cual la fruta excelente puede ser secada en un alimento de "conveniencia" popular.*

### **Ayuda de emergencia a víctimas de catástrofes**

El gobierno canadiense está suministrando ayuda de emergencia a Mozambique, Zambia y Colombia.

Canadá ha otorgado una ayuda de \$145.000 a víctimas de la sequía y del cólera en Mozambique y Zambia. La Organización Católica Canadiense para el Desarrollo y la Paz recibirá \$100.000 para Mozambique y \$25.000 para Zambia en respuesta a los llamados de la institución Caritas. El Consejo Canadiense de Iglesias recibirá \$10.000 adicional para Mozambique y \$10.000 para Zambia en respuesta a las solicitudes recibidas del Consejo Mundial de Iglesias. La contribución canadiense será utilizada para suministrar atención médica, alimentos, agua potable, semillas, ropa y mantas.

Además, Canadá ha enviado por avión 500 tiendas a víctimas de terremotos en Colombia en respuesta a un llamado del gobierno colombiano. El costo de las carpas y del transporte ascendió aproximadamente a \$175.000.



*Participantes del seminario en CAN-TEC 83.*

## El tema de la transferencia de tecnología de la CAN-TEC 83 en Trinidad



*El Alto Funcionario canadiense James Bissett (centro) y el Ministro de Industria Desmond Cartey de Trinidad inauguran CAN-TEC 83, asistidos por el Director General Marc Faguy del Programa de Cooperación Industrial de la ACDI.*

Unas 33 compañías canadienses, que representan los sectores alimenticios y energéticos, exhibieron sus productos, equipo y técnicas en una exposición de transferencia de tecnología llamada CAN-TEC 83 el mes pasado en Porto Spain, Trinidad.

Patrocinado por la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI), la exposición fue inaugurada el 18 de abril por el Alto Comisario canadiense James Bissett y el Ministro de Industria de Trinidad Desmond Cartey en el Hotel Internacional Hilton, con la asistencia de más de 500 invitados, algunos de los cuales procedían de toda la zona del Caribe y América Central y de muchos países de América del Sur. El Director General Marc Faguy de la ACDI habló sobre los beneficios del programa de cooperación industrial canadiense.

La reunión, que duró cuatro días, incluyó seminarios sobre la tecnología alimentaria y energética, así como simposios comerciales y conferencias sobre normas. Todas las reuniones contaron con numerosa asistencia y tuvieron por objeto fomentar la transferencia de tecnología y el desarrollo de empresas conjuntas. Uno de los cambios más importantes registrados recientemente en la economía mundial ha sido el impacto del cambio tecnológico sobre el rendimiento industrial del mundo en desarrollo. La base industrial canadiense tiene un alto nivel de actividad empresarial y una capacidad de innovación reconocida internacional-

mente. Los expositores, consultores y organismos canadienses, con el apoyo del Programa de Cooperación Industrial de la ACDI, están preparados a ayudar a los hombres de negocios de los países en desarrollo para enfrentar el desafío tecnológico con miras a adaptarse a los tipos cambiantes de la industria internacional mediante empresas conjuntas y otra clase de colaboraciones mutuamente beneficiosas.

La CAN-TEC 83, similar a la TEC-



*Las cuatro últimas exhibiciones de la ACDI en América Latina han sido administradas por Ross MacDonald (arriba).*

CAN 82 celebrada en Sao Paulo, Brasil en septiembre del año pasado, patrocinado también por la ACDI, brindó a las compañías canadienses la oportunidad de exhibir una tecnología innovadora y realizar contactos con objeto de formar empresas conjuntas para la fabricación y comercialización de sus productos. Canadá también participó en la ANDI-CANEX de Bogotá en 1982.

### Productos

Si bien sería prolijo enumerar todos los productos y sistemas exhibidos en CAN-TEC 83, se pueden mencionar las siguientes: un sistema comercial de pesca de altura de cebo múltiple, que pone carnadas a 320 anzuelos en tres minutos, cortando el cebo y colocando en anzuelo doble en una sola etapa; equipo de desalinación/purificación del agua por ósmosis inversa, una unidad que se está instalando en Anguilla; contenedores aislados de polietileno que mantienen a los peces frescos durante cinco días o más; baterías de gran potencia para locomotoras y equipo marítimo e industrial; filtradores de agua; máquinas de coser computerizadas para la industria de la vestimenta; equipo de perforación petrolífera submarina.

Entre los productos de un organismo de investigación y desarrollo se destacaban unos cristales 'frescos y firmes' que se disuelven en el agua utilizados en frutas y legumbres con objeto de conservar su color y frescura. El líquido es inodoro, incoloro y no imparte sabor.

Mediante un método único de elaboración, una compañía de frutas secas ha producido frutas desecadas con sabor a fruta fresca hechas de frutas maduras sin adición de azúcar o miel, de seis sabores diferentes: manzana, frambuesa, albaricoque, melocotón, ciruela y pera. En una empresa conjunta, la tecnología canadiense podría aplicarse a frutas tropicales, todas no perecederas.

Se exhibió igualmente una línea de forrajes completos para todo tipo de ganado, así como equipo para sistemas de producción de ganado y aves de corral, junto con equipo de fabricación para separar la carne de los huesos.

El Sr. O.H. Timmins, director de la División de Cooperación Industrial de las Américas de la ACDI, declaró que las misiones que llegan a Canadá y las que se envían de Canadá a otros países para acercar a socios comerciales potenciales constituían actualmente una de las actividades de su organización. El Programa de Cooperación Industrial — prosiguió — patrocinó la CAN-TEC 83 con objeto de

pre un papel importante en el crecimiento demográfico de Canadá. Desde la Confederación de 1867, se han admitido en Canadá más de 100 millones de emigrantes. La mayoría de éstos se asentaron en Ontario y Quebec. La emigración y el linaje han influido en diferentes provincias de forma diferente. Por ejemplo, el 85 por ciento de todos los francoparlantes canadienses viven en Québec, donde comprenden el 80 por ciento de la población de dicha provincia. Una tercera parte de la población de Nueva Brunswick es francoparlante. En contraste, cerca de la mitad de las provincias occidentales de Canadá tiene un origen diferente del francés y el inglés.

Los inuit e indios canadienses comprenden aproximadamente el 1 por ciento de la población total del país. La población nativa de Canadá asciende al 51 por ciento de la población en los Territorios del Noroeste. En Canadá hay cerca de 317 indios inscritos. Unos 117.000 canadienses hablan todavía dialectos indios.

La expectativa de vida de la mujer canadiense es de 76,9 años y la del hombre 69,6 años. El censo de 1981 indicaba

que la población de mujeres es superior a la de hombres, ya que había 983 hombres por cada 1.000 mujeres.

#### Religión

Las religiones predominantes en Canadá son la Católica, la Iglesia Unida y la Anglicana, y tres cuartas partes de los canadienses que practican una religión pertenecen a una de éstas. La correlación entre fondo étnico y religión es muy evidente en Quebec, donde una gran parte de la población es católica.

El censo de 1981 indicaba que el 50 por ciento de la población de Canadá tenía menos de 30 años de edad. Los demógrafos predicen que para el año 2000, más del 50 por ciento tendrá más de 36 años. Esto es resultado del "auge de nacimientos" del decenio 1950, en que las altas tasas de nacimiento crearon un "abultamiento" de la población. Como resultado, el grupo de edad laboral (15 a 64 años de edad) ha aumentado rápidamente en los últimos años, experimentándose el correspondiente descenso de matriculación escolar conforme disminuye la proporción de personas jóvenes.

menos tres en Hong Kong. (Se están realizando negociaciones a este efecto con las autoridades de la República Popular de China, así como con el Consejo Urbano de Hong Kong). Asimismo, la compañía espera incluir a las Filipinas en su itinerario.

En el marco de su programa de difusión artística en el extranjero, el Ministerio de Asuntos Exteriores ha otorgado una subvención de \$250 000 a la compañía Grands Ballets canadiens.

#### Historial

En 1958, una joven bailarina y coreógrafa, Ludmilla Chiriaeff, fundó en Montreal una pequeña compañía de ballet que llamó *Les Grands Ballets canadiens*, y al mismo tiempo abrió una escuela de danza.

Con la ayuda de Fernand Nault, coreógrafo y director artístico adjunto de 1965 a 1974, Ludmilla Chiriaeff dió sus credenciales de nobleza a la compañía que actualmente goza de fama internacional. Fernand Nault fue reemplazado por Brian Macdonald (1974-1977) que creó varios ballets para la compañía. Desempeña actualmente las funciones de coreógrafo titular. En 1978 se formó un comité artístico cuyos miembros (Colin McIntyre, Linda Stearns y Daniel Jackson) aumentaron el repertorio de la compañía dosificándolo sabiamente con obras clásicas y modernas.

Además de sus temporadas regulares en Montreal, sus representaciones en todo Canadá, sus giras en Europa, América del Sur y los Estados Unidos, la compañía se dedica a varias otras actividades, a saber: la Escuela Superior de Danza, l'Académie des Grands Ballets canadiens y el curso concentración-ballet de la escuela Pierre Laporte y del CEGEP (Colegio de Enseñanza General y Profesional) del Viejo Montreal.

#### Canadá firma convenio sobre presidiarios

Canadá ha firmado un convenio que permitirá a canadienses condenados a muchos años de prisión en Europa solicitar la repatriación a Canadá para pasar el resto de su condena en penitenciarías canadienses.

El convenio se firmó bajo los auspicios del Consejo de Europa. La Procuraduría General canadiense se encargará de cumplimentar el convenio.

Este acuerdo constituye el cuarto tratado internacional celebrado por

#### Gira de los Grands Ballets canadiens al Extremo Oriente



Senerade, por los Grands Ballets canadiens. Coreografía de George Balanchine.

Los Grands Ballets canadiens que celebran este año el 25 aniversario de su fundación, se preparan para efectuar una gran gira por el Extremo Oriente.

La compañía ya ha recibido una confirmación oficial de la agencia Min'on Concert Association de Tokio invitándola a realizar una visita de tres semanas al

Japón en junio de 1984. La compañía viajará a Tokio, Osaka y varias otras ciudades japonesas.

Además del Japón, los Grands Ballets canadiens realizarán una gira por la República Popular de China y Hong Kong. La compañía prevé dar cinco representaciones en Pekín y en Shanghai y por lo

## Línea de crédito con México

El Gobierno de Canadá suministrará, por intermedio de la Corporación de Desarrollo para la Exportación, garantías de préstamos a un grupo de ocho bancos canadienses para una línea de crédito con México de \$100 millones canadienses para brindar financiación a corto plazo de exportaciones canadienses.

El Gobierno Mexicano ha acogido con beneplácito la decisión de Canadá de abrir esta línea de crédito que es parte de un programa más amplio mediante el cual varios organismos canadienses suministrarán \$150 millones americanos en créditos de exportación a México durante 1983. Los fondos adicionales serán suministrados mediante créditos de la Junta Canadiense del Trigo y las facilidades corporadas de la Corporación de Desarrollo para la Exportación.

El programa de asistencia financiera a México se desarrolló respondiendo a un llamado del Fondo Monetario Internacional para los principales socios comerciales de México con objeto de brindar ayuda financiera a México y asegurar un flujo continuo de bienes y servicios durante todo el año.

El consorcio de bancos canadienses consiste en el Bank of Montreal, Royal Bank of Canada, Bank of Nova Scotia, Canadian Imperial Bank of Commerce, Toronto Dominion Bank, National Bank of Canada, Continental Bank of Canada y Bank of British Columbia. La facilidad está coordinada por el Bank of Montreal. Los bancos han firmado un acuerdo de crédito documentario con Nafinsa (El Banco de Desarrollo Nacional Mexicano) y el BNCE – Banco Nacional de Comercio Exterior, según el cual los importadores mexicanos pueden pedir prestado hasta \$100 millones de dólares canadienses para comprar productos canadienses durante 1983. La Corporación de Fomento para la Exportación garantizará el reembolso de capital e interés a los bancos canadienses de conformidad con la Sección 27 de la Ley de Desarrollo a la Exportación que asegura garantías de cuentas gubernamentales.

Esta línea de crédito permitirá a los importadores mexicanos mantener compras de Canadá y ayudará a México a sostener la situación económico-industrial durante un período económico especialmente difícil. Se prevé que México comprará repuestos, materia prima industrial y ciertos productos agrícolas que, de otro modo, no estarían cubiertos por programas financieros normales.

México es un socio comercial importante de Canadá y Canadá ha prestado gran atención al desarrollo a largo plazo de las relaciones comerciales e industriales. Esta línea de crédito permitirá continuar y asegurará a México el acceso a importaciones esenciales de productos básicos necesarios para sostener la actividad económica durante un período de difícil ajuste económico financiero.

## Población de Canadá

El primer censo tomado en Canadá, en 1871, mostraba que Canadá tenía una población de 3,7 millones de habitantes. Para el 1 de septiembre de 1982, la población de Canadá se calculaba en 24.625.000 habitantes, más de seis veces la de 1871.

Ontario es la provincia más poblada, con 8,7 millones de habitantes o cerca del 35 por ciento de la población canadiense. Quebec le sigue con 6,5 millones de habitantes o el 25 por ciento de la población. A continuación le sigue la Colombia Británica, con cerca del 11 por ciento y Alberta, con el 9 por ciento. A continuación le siguen, por orden, Manitoba, Saskatchewan, Nueva Escocia, Nueva Brunswick, Terranova, Isla del Príncipe Eduardo, Territorios del Noroeste y Territorio del Yukón.

El censo más reciente, tomado en 1981, indicaba que la población había aumentado el 12,9 desde 1971. Si bien la tasa de crecimiento anual es una de las más elevadas entre los países industrializados, el ritmo de crecimiento ha disminuido en los últimos años. Las cifras censales de 1971 a 1976 indican un incremento anual del 1,3 por ciento, comparado con las cifras de 1976 a 1981 que muestran un aumento del 1,2 por ciento anual. Dado que las tasas de nacimiento e inmigración continúan disminuyendo, es probable que esta tendencia continúe.

Canadá tiene una de las densidades de población más bajas del mundo, calculada en aproximadamente 2,6 personas por km<sup>2</sup>. Sin embargo, esta cifra es un tanto engañosa, ya que grandes zonas del país prácticamente no cuentan con habitantes, mientras que una faja estrecha de tierra que bordea con los estados Unidos tienen una densidad de población muy superior a la media nacional. Más del 90 por ciento de la población canadiense vive dentro de los 500 kilómetros de distancia de su frontera sur.

La población de Canadá ha cambiado significativamente con los años. Hasta

hace 50 años solamente, más de la mitad de la población de Canadá vivía en zonas rurales, mientras que hoy más de las terceras partes viven en zonas urbanas. Algunas proyecciones muestran que, para el año 2000, el 90 por ciento de la población vivirá en zonas urbanas.

La mayor parte de la población urbana de Canadá, el 51,7 por ciento, vive en núcleos urbanos de más de 100.000 habitantes. Casi una tercera parte de la población vive en las grandes zonas metropolitanas de Toronto (2.998.947), Montreal (2.828.349) y Vancouver (1.268.183). Estos tres núcleos acaparan más del 40 por ciento del producto nacional bruto de Canadá, mientras que ocupan menos de la céntesima parte de la superficie del país.

De los 5.907.254 habitantes que comprendía la población rural canadiense 1981, menos de una cuarta parte vivía en granjas, consideradas para propósitos censales como propiedades agrícolas de más de un acre y con ventas de productos agrícolas de, por lo menos, \$50 durante el año anterior. A pesar de que Canadá es uno de los mayores exportadores mundiales de trigo, solamente el 4,5 por ciento de la población está involucrada en la agricultura.

## Idiomas

El inglés y el francés son los idiomas oficiales de Canadá: el 67 por ciento de la población habla inglés solamente y cerca del 18 por ciento habla francés solamente; el 13 por ciento de la población puede hablar ambos idiomas y el 2 por ciento de la población no habla ninguno de los idiomas oficiales.

Los idiomas maternos más ampliamente utilizados en Canadá son el inglés, hablado por 15 millones de canadienses, el francés hablado por 6,3 millones y el italiano, alemán, ucranio, chino y portugués. Aproximadamente el 3 por ciento de los canadienses son de otro origen lingüístico que el inglés o el francés y el 7 por ciento de la población habla este idioma en su hogar.

Dada la masa migratoria de principios del Siglo XX, Canadá ha sido favorecido por una gran diversidad étnica. La mayoría de los canadienses son de origen británico (44,6 por ciento) o francés (28,7 por ciento), pero, desde 1867, la proporción de canadienses de otros orígenes ha aumentado del 7 por ciento a más del 26 por ciento. En muchos casos, se han mantenido las tradiciones culturales y muchas ciudades canadienses son conocidas por sus grandes y activas comunidades étnicas.

La emigración ha desempeñado siem-

Canadá sobre este tema. Existen acuerdos similares vigentes con los Estados Unidos (1978), México (1979) y Perú (1980). De conformidad con estos acuerdos, hasta la fecha se han transferido a Canadá 93 canadienses. Se han firmado pero no ratificado todavía acuerdos con Bolivia, Francia y Tailandia. Este es el primer convenio multilateral que Canadá firma bajo los auspicios del Consejo de Europa.

Actualmente se encuentran encarcelados en estados miembros del Consejo de Europa 24 canadienses. Si bien Canadá no es un miembro del Consejo de Europa, el convenio permite el acceso a no miembros. Altos funcionarios canadienses han participado activamente en la redacción del convenio en base a la experiencia canadiense en este sector con otros países.

El convenio fue firmado en nombre de Canadá en Estrasburgo, Francia, sede del Consejo de Europa, el 21 de marzo por el cónsul general canadiense en Estrasburgo, Jean-Yves Grenon. además de Canadá, han firmado inicialmente este convenio: Austria, Suecia, República Federal de Alemania, Luxemburgo, Países Bajos, Suiza, Portugal, Bélgica, Grecia, Dinamarca y los Estados Unidos. Se espera que firmen posteriormente otros



*El Cónsul general Jean-Yves Grenon firma el Convenio en Estrasburgo.*

estados miembros del Consejo de Europa integrado por 21 países miembros.

El convenio entrará en vigencia tres meses después de la fecha en que tres estados miembros del Consejo de Europa hayan expresado su consentimiento en estar ligados por el convenio.

administrar sus existencias y el sistema de pedido de sus 42 almacenes en California y Nevada. El contrato ascenderá a \$685.000.

La Northern Telecom International anunció recientemente la firma de un contrato valorado en 3,1 millones de dólares para suministrar a Portugal una red de centrales telefónicas de datos SL-10. El contrato firmado con la Empresa Pública Correios e Telecomunicações de Portugal constituye la primera venta de productos de la Northern Telecom en el mercado portugués. Incluye la entrega inicial de cuatro centralitas SL-10 que formarán la base de la red de comunicaciones telefónicas públicas de gran capacidad. Las dos primeras centrales telefónicas se instalarán en Lisboa para mediados de 1983.

El estado de una mujer de 42 años a quien se le hiciera un trasplante cardíaco en el hospital Notre-Dame de Montreal, continuó mejorando y la paciente pronto dejará de necesitar un tratamiento intensivo, declaró el vocero del establecimiento. La paciente, cuya identidad se siguió ocultando, recibió el corazón de un hombre de unos 20 años en el cuarto trasplante cardíaco practicado en el hospital Notre-Dame desde agosto último por el equipo del Dr. Réjean Beaudet. Dos de las cuatro personas sometidas a dichas operaciones en Notre-Dame durante el transcurso de los últimos meses han fallecido.

La Cuarta Conferencia mundial trienal sobre educación, patrocinada por el Consejo Mundial de Planes de Estudio y Educación, Sección de Edmonton, se celebrará del 26 de julio al 4 de agosto en la Universidad de Alberta en Edmonton. Se invitará aproximadamente 250 educadores procedentes de 55 países para discutir en seminarios o reuniones plenarias el tema "Educación para una Escuela y Orden Económico Justo: ¿Retórica o Realidad?".

## Noticias breves

Cuarenta y cuatro licenciados de la Universidad de Nueva Brunswick han formado una nueva asociación de ex-alumnos en Hong Kong. Esta sucursal, la primera de su tipo fuera de Norteamérica, incluye licenciados universitarios de todo tipo.

Los ancianos, niños e incapacitados son el punto focal del último grupo de proyectos de investigación aprobados por el Ministerio de Salud Pública y Beneficencia de Canadá. En total, 23 investigadores canadienses de la salud compartirán un total de 1,34 millones de dólares de fondos de investigación federales ofrecidos por el programa nacional de investigación y desarrollo de la salud.

Questor Surveys Limited de Mississauga ha recibido un contrato valorado en 2,5 millones de dólares americanos para hacer un levantamiento geofísico aéreo en las Filipinas que cubrirá aproximadamente 168.000 kilómetros cuadrados de las islas. La Questor Surveys Limited, una de las mayores compañías de levantamientos geofísicos aéreos, obtuvo el contrato en fuerte lucha con otras compañías internacionales.

La industria constructora de viviendas de Canadá que alcanzó su punto más bajo en los últimos 20 años en 1982, mejorará grandemente este año, debido a intereses más bajos, incentivos gubernamentales y aumento de la confianza del cliente, de acuerdo con la Asociación de Desarrollo Urbano y Vivienda. En su previsión económica para 1983, la Asociación predijo que se aumentará la construcción de las viviendas en un 20 por ciento, hasta llegar a 150.000, en comparación con las 125.869 del año pasado. La principal actividad constructora ocurrirá en la Colombia Británica, Ontario y Quebec.

La Junta Nacional de Energía ha levantado su prohibición de cinco años de exportación de crudos livianos. En un mensaje a la industria, la Junta manifestó que considerará solicitudes para la exportación de un volumen total de 40.000 barriles diarios de crudo liviano para el período de marzo a diciembre. Entre marzo y mayo podrán asignarse volúmenes mayores.

La Raley, una importante cadena de supermercados de California, ha pedido a la Systemhouse Limited de Ottawa que instale un sistema de computación para

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

*This publication appears in English under the title Canada Weekly.*

*Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.*

*Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.*

**Canada**